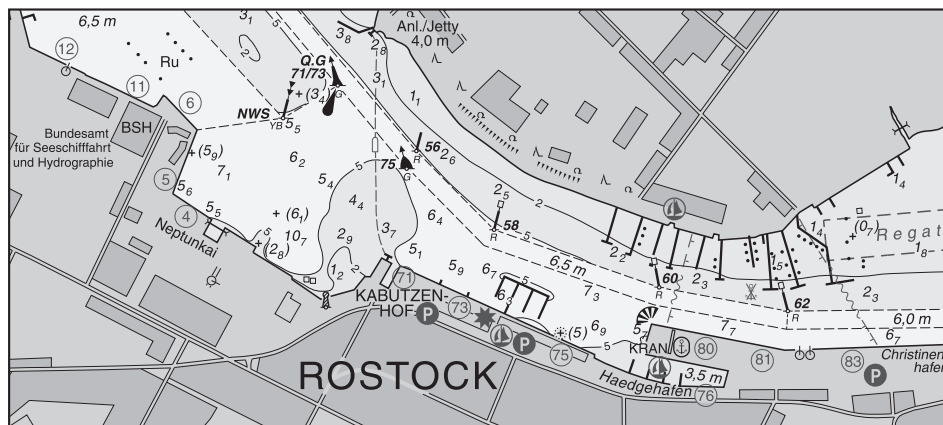


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichung für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

16. Dezember 2016 · 147. Jahrgang
16 December 2016 · Volume 147



Nfs 50/16

**Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw.
bitte sofort berichtigen
Charts, List of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately**

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Geographic longitude referred to Greenwich meridian.

Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.

Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Sector limits of lights from seaward.

Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.

Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.

Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Other heights referred to chart specific height datum.

Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.

Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen im jährlichen Vorwort in Heft 1 der NfS sowie im Handbuch für Brücke und Kartenhaus.
Additional abbreviations and explanations are provided in the preface to the annual NfS issue 1 and "Handbuch für Brücke und Kartenhaus".

Freiwillige Mitarbeit/Voluntary cooperation

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:
Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5
18057 Rostock

Telefon/Telephone	+49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
Telefax	+49 (0) 3 81 45 63-7 69
E-Mail	nfs@bsh.de
Internet	www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.
The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
Hamburg und Rostock 2016

ISSN-Nr. 1437-4048
BSH-Nr. 2119

Verbindlicher Endpreis monatlich € 10,50 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,00 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)
Fixed price per month € 10.50 incl. VAT, single issue € 3.00 incl. VAT (plus postage)
(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

Beilagen/Enclosures

keine/*nil*

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Krt./Charts: (21) 89

Zusammenstellung der in dieser Ausgabe aufgeführten Karten und Seehandbücher

Summary of charts and Sailing Directions affected in this issue

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

(16) 26	(16) 43
(16) 30	(16) 54
T (16) 30	(21) 89
T (16) 31	(16) 100
T (16) 36	T (16) 1515

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/Part 2 – Corrections to nautical publications

keine/*nil*

Weihnachts- und Neujahrsgrüße

des Bundesministers für Verkehr und digitale Infrastruktur, Alexander Dobrindt,
an die Besatzungen deutscher Handelsschiffe

Liebe Seeleute,

das Jahr 2016 neigt sich dem Ende entgegen. Viele von Ihnen werden Weihnachten und den Jahreswechsel fern der Heimat verbringen, auf den Weltmeeren oder in Häfen rund um die Erde. Ihnen allen sende ich aus Deutschland meine herzlichen Grüße und guten Wünsche.

Liebe Frauen und Männer an Bord,

ich möchte Ihnen an dieser Stelle für Ihr großes Engagement danken. Mit Ihrem unverzichtbaren maritimen Knowhow geleiten Sie die Schiffe unserer deutschen Handelsflotte sicher und zuverlässig auch durch schwierige Fahrwasser. Ihr täglicher Einsatz sichert Deutschlands Spitzenposition als Mobilitätsland Nr. 1, als Logistikweltmeister und als führende Exportnation.

Diese Erfolge wollen wir halten und ausbauen. „Seeschifffahrt 4.0“ ist eine große Chance für unsere maritime Wirtschaft, aber auch für maritime Ausbildung und Beschäftigung. Die Digitalisierung bietet innovative Geschäftsfelder und attraktive Jobs. Unser Land braucht Sie und Ihre nautischen und technischen Fachkenntnisse, um die Seeschifffahrt erfolgreich in das digitale Zeitalter zu führen.

Liebe Seeleute,

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich von ganzem Herzen ein frohes Weihnachtsfest, einen guten Start in das neue Jahr, allzeit sichere Fahrt und Gottes Segen.

Ihr











Alexander Dobrindt

Bundesminister für Verkehr und digitale Infrastruktur

Gültige P- und T-Berichtigungen***P and T Corrections in force***vom **16. Dezember 2016**dated **16 December 2016**Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2014 bis zum Heft 50/2016According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2014 to issue 50/2016

Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Charts No.</i>	NfS-Heft Nr. <i>NfS issue No.</i>
T (16) 30	2016: 9, 23	T (16) 1515	2016: 49, 50
T (16) 31	2015: 12, 36 2016: 1	T (16) 1641	2015: 47 2016: 35
T (16) 32	2016: 9, 26	T (16) 1671	2015: 20 2016: 40, 42, 48
T (16) 33	2016: 9, 26	T (16) 1672	2016: 43
T (16) 34	2016: 27	T (20) 101	2014: 9
T (16) 35	2016: 24	T (21) 7	2016: 4
T (16) 36	2016: 42	P (21) 42	2016: 46
T (16) 37	2016: 24	T (21) 44	2015: 23
T (16) 43	2015: 12, 36	P (21) 46	2016: 46
T (16) 52	2015: 47	T (21) 50	2016: 35
T (16) 54	2016: 33	P (21) 50	2016: 38
T (16) 151	2015: 32, 34 2016: 29, 38, 49	T (21) 88	2015: 16
T (16) 162	2016: 1, 43	T (21) 90	2016: 49
T (16) 163	2016: 42, 43	T (21) 105	2015: 1, 23
T (16) 1511	2015: 31, 33	T (21) 107	2015: 40
T (16) 1514	2015: 46	T (21) 108	2015: 44

Teil 1 – Kartenberichtigungen/Part 1 – Corrections to charts

<p>★ (16) 26 INT 1360 3003 Letzte NfS 26/16 Trage ein Insert</p>	<p>NW-lich Neukirchengrund</p>	<p>(WSA Lübeck 167/16) 50/16</p>
		<p>zwischen/between</p>
		<p>54° 49,50' N 009° 42,42' E 54° 49,90' N 009° 42,10' E 54° 49,75' N 009° 42,70' E 54° 49,50' N 009° 42,42' E</p>
	<p>in dem Gebiet und <i>Unr. (Mun.)</i> an dem Gebiet  <i>in the area</i> and <i>Foul (Expl.)</i> at the area (44/15 – T (16) 26 aufgehoben/cancelled)</p>	
<p>★ (16) 30 INT 1353 3004 Letzte NfS 33/16 Trage ein Insert</p>	<p>Hohwachter Bucht</p>	<p>(WSA Lübeck 166/16) 50/16</p>
	<p><i>Unr. (Mun.)</i> und  mit 3 sm Radius <i>Foul (Expl.)</i> and  with 3 nm radius</p>	
	<p>und  in dem Gebiet and  <i>in the area</i> (40/14 – T (16) 30 aufgehoben/cancelled)</p>	
<p>★ T (16) 30 INT 1353 Letzte NfS 33/16 Streiche Delete</p>	<p>Puttgarden</p>	<p>(WSA Lübeck 171/16) 50/16</p>
	<p> <i>betonnt/buoyed</i> (01/16 – T (16) 30 aufgehoben/cancelled)</p>	
<p>★ T (16) 31 INT 1357 3004 Letzte NfS 35/16 Streiche Delete</p>	<p>Puttgarden</p>	<p>(WSA Lübeck 171/16) 50/16</p>
	<p> <i>Oc(2)Y.9s</i></p>	
	<p></p>	
	<p></p>	
		<p>zwischen/between</p>
		<p>54° 30,6' N 011° 14,7' E 54° 30,4' N 011° 15,1' E 54° 30,2' N 011° 14,9' E 54° 30,3' N 011° 14,5' E 54° 30,6' N 011° 14,7' E 54° 30,4' N 011° 15,1' E 54° 30,2' N 011° 14,9' E 54° 30,3' N 011° 14,5' E 54° 30,6' N 011° 14,7' E</p>
	<p>(12/14 – T (16) 31 aufgehoben/cancelled)</p>	

★ T (16) 36

INT 1352
3004, 3005
Letzte NfS 42/16
Streiche
Delete

Puttgarden



betont/buoyed
(01/16 – T (16) 36 aufgehoben/cancelled)

(WSA Lübeck 171/16) 50/16

54° 30,4' N 011° 14,8' E

★ (16) 43

INT 1358
Letzte NfS 26/16
Trage ein
Insert

Hohwachter Bucht

Unr. (Mun.) und mit 3 sm Radius
Foul (Expl.) and with 3 nm radius

und in dem Gebiet
and in the area
(40/14 – T (16) 43 aufgehoben/cancelled)

(WSA Lübeck 166/16) 50/16

54° 24,0' N 010° 40,1' E

★ (16) 54

INT 1303
Letzte NfS 33/16
Trage ein
Insert

Hohwachter Bucht. O-lich Fredericia

mit 3 sm Radius um
with 3 nm radius centred at

und *Unr. (Mun.)* in dem Gebiet
and *Foul (Expl.)* in the area



zwischen/between

(WSA Lübeck 166/16;
DK GST 45/484/16) 50/16

54° 24,0' N 010° 40,1' E

55° 35,33' N 009° 47,52' E

55° 35,27' N 009° 47,93' E

55° 35,16' N 009° 48,04' E

55° 33,93' N 009° 47,05' E

55° 32,99' N 009° 47,26' E

55° 32,83' N 009° 47,60' E

★ (16) 100

Letzte NfS 26/16
Trage ein
Insert

NW-lich Neukirchengrund



zwischen/between

(WSA Lübeck 167/16) 50/16

54° 49,50' N 009° 42,42' E

54° 49,90' N 009° 42,10' E

54° 49,75' N 009° 42,70' E

54° 49,50' N 009° 42,42' E

Unr. (Mun.) an dem Gebiet
Foul (Expl.) at the area

(44/15 – T (16) 100 aufgehoben/cancelled)

T (16) 1515

INT 1298

3020

Letzte NfS 49/16

Trage ein

*Insert***Roztoka Odrzańska**

(PL 1/29(T)/16) 50/16

 *Obstn*

53° 37,46' N 014° 35,19' E

 *Obstn*

53° 37,22' N 014° 35,34' E

(48/14 – T (16) 1515 Wiederholung/*repetition*)**★ (21) 89**

Letzte NfS 38/16

NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH N2) 50/16

Teil 2 – Seebuchberichtigungen/*Part 2 – Corrections to nautical publications*

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

keine/*nil*

Teil 3 – Katalogberichtigungen/Part 3 – Corrections to catalogue

Berichtigungen zum Katalog Seekarten und Bücher, **47. Ausgabe 2016**
sowie weitere Informationen zum Katalog Seekarten und Bücher.

*Corrections to the catalogue of nautical charts and books, 47th edition 2016
and further information to the catalogue of nautical charts and books.*

Berichtigungen zum Katalog/Corrections to catalogue

S. 22 Papierseekarten. Ersetze **Krt. 89** durch:

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
89		978-3-86987-742-6	Juist bis Wangerooge Plan: A Leybucht B Hafen von Norddeich C Hafen von Norderney D Hafen von Langeoog E Hafen von Benersiel F Dove Harle	50 000 50 000 20 000 12 500 12 500 12 500 25 000	2016, XII.

(BSH N2) 50/16

Informationen zum Katalog/Information to catalogue**Beabsichtigte Neue Ausgaben/New Editions scheduled for publication**

Die Karten erscheinen innerhalb der nächsten 1 bis 4 Wochen.

The charts will be published within the next 1 to 4 weeks.

Krt. Nr.	INT Nr.	ISBN ISSN	Titel	Maßstab 1:	Ausgabe
4	1457	978-3-86987-746-4	Die Weser von Robbennordsteert bis Bremerhaven und Nordenhamm	25 000	–

Teil 4 Mitteilungen**★ Deutschland. Ostsee. Kieler Bucht. Artillerie- und Torpedoschießübungen****Gebiet Kieler Bucht/area Kiel Bight**

- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E
- b) 54° 46,0' N 010° 23,5' E
- c) 54° 42,0' N 010° 35,0' E
- d) 54° 30,0' N 010° 35,0' E
- e) 54° 30,0' N 010° 10,0' E

Vom 1. Januar bis 30. Juni 2017 finden im o. g. Gebiet Schießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Die durch das Schießgebiet führenden Wege (Kiel-Flensburg-Weg, Kiel-Ostsee-Weg) werden nicht beschossen. Eine Absperrung findet nicht statt.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefahrdrohender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

Part 4 Notifications**★ Germany. Baltic Sea. Kieler Bucht. Artillery and torpedo exercises**

- f) 54° 29,0' N 010° 05,8' E
- g) 54° 28,8' N 010° 03,8' E
- h) 54° 28,8' N 010° 03,0' E
- i) 54° 39,0' N 010° 05,0' E
- a) 54° 46,0' N 010° 05,0' E

From 1 January to 30 June 2017 the above area will be affected by firing practices. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The shipping routes crossing the area (Kiel-Flensburg route, Kiel-Baltic Sea route) are always safe. The region will remain open for navigation.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(WSA Lübeck 155/16) 50/16

★ Deutschland. Ostsee. Gewässer um Rügen. Artillerie- und Torpedoschießübungen**Gebiet 1 Pommersche Bucht/area 1 Pommern Bight**

- a) 54° 40,0' N 013° 57,5' E
- b) 54° 40,0' N 014° 20,0' E
- c) 54° 20,0' N 014° 17,0' E
- d) 54° 20,0' N 014° 08,0' E

- e) 54° 27,0' N 014° 08,0' E
- f) 54° 27,0' N 014° 00,0' E
- g) 54° 37,8' N 013° 51,5' E
- a) 54° 40,0' N 013° 57,5' E

Gebiet 2 Arkona/area 2 Arkona

- a) 54° 51,0' N 013° 09,0' E
- b) 54° 51,0' N 013° 30,0' E
- c) 54° 47,0' N 013° 45,0' E
- d) 54° 37,5' N 013° 45,0' E
- e) 54° 37,5' N 013° 30,0' E

- f) 54° 43,0' N 013° 30,0' E
- g) 54° 43,0' N 013° 00,0' E
- h) 54° 47,5' N 013° 00,0' E
- a) 54° 51,0' N 013° 09,0' E

Vom 1. Januar bis 30. Juni 2017 finden im Gebiet 1 Artillerieschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalbuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefahrdrohender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

From 1 January to 30 June 2017, the above area 1 will be affected by firing practices and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(Marinekommando Glücksburg, 01.11.2016) 50/16

★ **Deutschland. Nordsee. NW-lich Helgoland. Artillerie-, Flugkörper- und Torpedoschießübungen**

Gebiet/area 1

- a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E
- b) 54° 40,0' N 006° 56,0' E
- c) 54° 30,0' N 006° 51,0' E
- d) 54° 24,0' N 007° 00,0' E

Gebiet/area 2

- a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E
- b) 54° 40,0' N 007° 27,0' E
- c) 54° 20,0' N 007° 27,0' E

Vom 1. Januar bis 30. Juni 2017 finden im Gebiet 1 Artillerie- und Flugkörperschießübungen und im Gebiet 2 Torpedoschießübungen statt. Es wird bei Tag und Nacht geschossen, soweit das Schussfeld frei ist. Eine Absperrung findet nicht statt.

Bei Schießübungen zeigen die beteiligten Fahrzeuge das Signal NE 4 nach dem Internationalen Signalebuch. Falls sich Fahrzeuge bei Dunkelheit der Schießscheibe in gefahrdrohender Weise nähern, schießt der Scheibenschlepper Leuchtkugeln mit weißen Sternen und leuchtet die Schießscheibe an. Fahrzeuge, die an den Schießübungen beteiligt sind, führen nur die in den KVR bzw. in der SeeSchStrO vorgeschriebenen Lichter und Signalkörper.

★ **Germany. North Sea. NW Helgoland. Artillery, missile and torpedo exercises**

- e) 54° 15,0' N 007° 00,0' E
- f) 54° 15,0' N 006° 30,0' E
- a) 54° 40,0' N 006° 30,0' E

- d) 54° 20,0' N 007° 13,0' E
- a) 54° 40,0' N 007° 13,0' E

From 1 January to 30 June 2017, the above area 1 will be affected by artillery and missile firing exercises, and area 2 by torpedo exercises. The firing practices will be performed by day and night if the shooting range is clear. The region will remain open for navigation.

During the firing practices vessels will show the signal NE 4 in accordance with the International Code of Signals. During darkness the towing tug will fire white star signals and light up the target in dangerous encounter situations. Vessels participating in the firing practices will show only the lights and shapes required by COLREG and the Traffic Regulations for Navigable Waterways.

(Marinekommando Glücksburg, 01.11.2016) 50/16

Dienststelle Schiffssicherheit der BG Verkehr. Bekanntmachung von Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der IMO

(Siehe zuletzt NfS-Heft 47/2016)

Die Dienststelle Schiffssicherheit der Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation (BG Verkehr) hat im Verkehrsblatt 22/2016 die folgende Rundschreiben des Schiffssicherheitsausschusses (MSC) der Internationalen Seeschifffahrtsorganisation (IMO) in deutscher Sprache amtlich bekannt gemacht.

Rundschreiben MSC.1/Circ.1539

Einheitliche Interpretationen von Kapitel II-1 SOLAS, siehe VkBl. 22/2016 Nr. 172

Rundschreiben MSC.1/Circ.1540

Einheitliche Interpretation des 2009 MODU-Codes, siehe VkBl. 22/2016 Nr. 173

Rundschreiben MSC.1/Circ.1541

Einheitliche Interpretation des HSC-Codes 1994, siehe VkBl. 22/2016 Nr. 174

Rundschreiben MSC.1/Circ.1542

Einheitliche Interpretationen des HSC-Codes 2000, siehe VkBl. 22/2016 Nr. 175

Rundschreiben MSC.1/Circ.1543

Einheitliche Interpretation im Bezug auf den IGC-Code, siehe VkBl. 22/2016 Nr. 176

Rundschreiben MSC.1/Circ.1545

Einheitliche Interpretationen in Bezug auf die Anwendungen von Regel II-1/3-6 SOLAS, in der jeweils geltenden Fassung, und der geänderten technischen Vorschriften für Zugangsmöglichkeiten zu Überführungszwecken (Entschließung MSC.158(78)), siehe VkBl. 22/2016 Nr. 177

Ship Safety Division of the BG Verkehr. Notification of Circulars of the Maritime Safety Committee (MSC) of the IMO

(See last NfS issue 47/2016)

The Dienststelle Schiffssicherheit (Ship Safety Division) of the German Social Accident Insurance Institution for Commercial Transport, Postal Logistics and Telecommunication (BG Verkehr) has published in the Verkehrsblatt 22/2016 (Gazette of the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure) the following Circulars in German language issued by the Maritime Safety Committee (MSC) of the International Maritime Organization (IMO).

Circular MSC.1/Circ.1539

Unified interpretations of chapter II-1 SOLAS, see VkBl. 22/2016 No. 172

Circular MSC.1/Circ.1540

Unified interpretation of the 2009 MODU Code, see VkBl. 22/2016 No. 173

Circular MSC.1/Circ.1541

Unified interpretations of 1994 HSC Code see VkBl. 22/2016 No. 174

Circular MSC.1/Circ.1542

Unified interpretation of the 2000 HSC Code, see VkBl. 22/2016 No. 175

Circular MSC.1/Circ.1543

Unified interpretation relating to the IGC Code, see VkBl. 22/2016 No. 176

Circular MSC.1/Circ.1545

Unified interpretations relating to the application of SOLAS regulation II-1/3-6, as amended, and the Revised technical provisions for means of access for inspections (resolution MSC.158(78)) Unified interpretation relating to the International Grain Code, see VkBl. 22/2016 No. 177

(VkBl. 22/2016 Nr. 172–177) 50/16

Nachrichten für Seefahrer (NfS) – online

Information für die Berufsschifffahrt

Die vom Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) herausgegebenen, digitalen NfS sind als amtliche Veröffentlichung anerkannt und werden deshalb nicht mehr kostenlos auf den Internetseiten des BSH (www.bsh.de) zur Verfügung gestellt.

Die digitalen NfS können online zum gleichen Preis wie das gedruckte NfS-Heft bezogen werden.

Information für die Klein- und Sportschifffahrt

Die Klein- und Sportschifffahrt kann den Berichtigungsservice (auch als Sammelberichtigungen bekannt) für die vom BSH herausgegebenen Seekarten, Sportbootkarten und nautischen Veröffentlichungen verwenden.

German Notices to Mariners (NfS) – online

Information to commercial shipping

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) on the BSH's website are official publications for which a fee is charged, as for the printed NfS.

Digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) are available at the same price as printed NfS.

Information to small craft and leisure shipping

Summaries of corrections to the navigational charts, small craft charts and publications issued by the BSH can be accessed on the BSH's website.

Schifffahrt	Meeresdaten	Meeresnutzung	Produkte	Anträge	Das BSH
Berufsschifffahrt					
Sportschifffahrt			Flaggenzertifikate		
Hersteller			Sportbootvermessung		
Produkte			Berichtigungsservice Karten		
www.bsh.de			Berichtigungsservice Klein- und Sportschifffahrtskarten		
			Berichtigungsservice Bücher		
			Zeitweilige Mindertiefen deutsche Ostseeküste		
			Führerscheinfreie Sportbootmotoren		
			Navigationslichter		

Die kostenlos zur Verfügung gestellten Sammelberichtigungen ersetzen nicht die amtlichen NfS.

The summaries of corrections, which are available free of charge, do not replace the official NfS.

Allgemeine Information

Die digitalen Nachrichten für Seefahrer werden online als eine gesamte NfS-Datei und in einzelnen Dateien angeboten (alle im PDF-Format):

- Teile 1–4 der NfS
- Beilagen zu den NfS
- Seekarten-Deckblätter in den NfS

Innerhalb der gesamten NfS-Datei und in der Datei Teile 1–4 sind im Navigationsfenster der Software von Adobe Acrobat Lesezeichen eingerichtet, die das gezielte Aufsuchen von Informationen erleichtern.

Der Schifffahrt wird empfohlen, die von der IMO angenommenen „Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891“ vom 21. Dezember 1998 zu beachten.

General information

The digitised Nachrichten für Seefahrer (NfS) in PDF format can be ordered completely or as:

- parts 1 to 4
- enclosures
- chart blocks

Within the files of the complete NfS and parts 1–4, the search for information is facilitated by icons on the Adobe Acrobat navigation window.

Mariners are advised to comply with the “Guidelines for the on-board use and application of computers – MSC/Circ.891” of 21 December 1998 which has been adopted by the IMO.